

POLITIQUE DES LANGUES
Point 3.8 du programme 2013-2015

Délégation à la langue française, DLF



François Grin
 président de la DLF

Mandat

La Délégation à la langue française (DLF) remplit plusieurs mandats en rapport avec la langue française. Au plan international, elle représente la Suisse en diverses occasions, et au sein du réseau francophone OPALE. Celui-ci réunit les organismes de politique et d'aménagement linguistiques des pays francophones du Nord (Communauté française de Belgique, France, Québec, Suisse; www.reseau-francophone-opale.org). Au plan national, la DLF collabore avec les autres organismes qui s'occupent de questions linguistiques et coordonne l'organisation annuelle de la SLFF. Par ailleurs, elle formule des avis sur l'enseignement des langues et sur la politique linguistique et effectue des études sur les usages du français en Suisse.

Semaine de la langue française et de la francophonie (SLFF), 15-24 mars 2013

Activités

L'édition 2013 de la SLFF, résolument tournée vers la Suisse alémanique, a fait la part belle au plurilinguisme helvétique, comme en témoigne son slogan, « französisch, francese, franzos ». La soirée d'inauguration s'est tenue à Berne : les partenaires officiels se sont réunis à l'Erlacherhof, siège du gouvernement de la ville, puis se sont déplacés au Conservatoire de musique de Berne, où ils ont pu assister à des concerts mêlant français et allemand, et à une prestation de la marraine de la Semaine, la rappeuse suisse alémanique Steff la Cheffe.

La SLFF a connu en 2013 le plus grand nombre d'événements de sa carrière, en dépassant pour la première fois la centaine de manifestations, réparties dans 12 cantons et 24 villes. Cette richesse est le résultat de nombreux partenariats développés au cours des années (plus de 120 partenaires diplomatiques, scientifiques et culturels).

Le développement de la part pédagogique de la SLFF est par ailleurs à souligner. Comme chaque année, le jeu-concours a été diffusé auprès des classes de la 6^e à la 11^e par le biais des services cantonaux, y compris en Suisse alémanique. Par ailleurs, la SLFF a poursuivi son programme d'animations dans les classes : dans 34 classes réparties dans huit cantons de trois régions linguistiques, des animateurs professionnels sont venus présenter une activité théâtrale centrée sur la langue française et les mille manières de s'exprimer. Enfin, une fiche pédagogique a été conçue par la DLF : elle est proposée en accès libre sur le site de la SLFF, www.slff.ch.

Journée d'étude « Les accents des Suisses romands – Mythes et réalités », 16 mars 2013

La DLF a coorganisé, avec l'Université de Neuchâtel, et dans le cadre de la SLFF, une demi-journée d'étude tout public portant sur certaines particularités du français / des français de Romandie. Des scientifiques spécialistes du domaine étaient chargés de présenter les résultats de leurs recherches d'une façon accessible à tous, afin de donner un aperçu des travaux menés sur les variétés de français parlées en Suisse romande. L'ambition était de discuter certains « mythes » plus ou moins installés

>>

Politique des langues

dans les représentations linguistiques des Romands (leur prétendu débit « lent », les représentations sociales attachées à un accent régional marqué, etc.).

L'événement, proposant trois conférences et une table ronde, a été inauguré par une allocution du Conseiller aux États Didier Berberat, membre de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie et président de *Défense du français*.

Rencontre du réseau OPALE et colloque « Pour un français convivial – S'appropriier la langue » (Bruxelles, 20-22 novembre 2013)

La DLF a participé à la rencontre des organismes francophones de politique et d'aménagement linguistiques des pays et régions francophones du Nord (réseau OPALE), organisée cette année sous la responsabilité du Service de la langue française et du Conseil de la langue française et de la politique linguistique de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Plusieurs projets communs ont été lancés à cette occasion (thématiques : lexicologie internationale de la langue des affaires ; ingénierie linguistique ; image de la langue française chez les locuteurs ; représentations par rapport aux anglicismes). Par ailleurs, les participants ont décidé du thème de la rencontre OPALE de 2014, qui sera organisée en Suisse : le concept de « langue partenaire ».

La DLF a aussi participé au colloque organisé à l'occasion de cette rencontre, qui a réuni des intervenants des quatre pays et régions concernés ainsi que deux intervenants invités par l'Organisation internationale de la Francophonie. Les conférenciers invités par la DLF (Jean-Marc Luscher, prof. à l'Université de Genève, et Marinette Matthey, prof. à l'Université de Grenoble 3 et membre de la DLF) ont proposé une double intervention commune, sous le titre « Le français est une langue difficile à apprendre ».

Réponse à diverses sollicitations

La DLF, par ailleurs, est régulièrement appelée à répondre à diverses sollicitations (questions, demandes de prise de position) émanant de la société civile et concernant la langue française ; elle y répond dans les limites de son mandat, qui ne lui octroie qu'une marge de manœuvre politique restreinte.

Distinctions/nominations

Le président de la DLF a été nommé membre du Conseil scientifique de l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF), pour un mandat de trois ans qui a débuté officiellement le 7 novembre 2013.

Publications

Ne sont mentionnées ici que les publications sur des thèmes en rapport direct avec les champs thématiques de la DLF ; pour les autres publications des membres de la DLF, prière de se reporter à leurs pages personnelles respectives sur Internet.

Aeby, S. & de Pietro, J.-F., « Introduction – L'orthographe en question : d'une journée d'étude à un dossier ». *La Lettre de l'AIRDF* 52, 2012, 7-13.

Aeby, S. & de Pietro, J.-F. (dir.), Dossier « Didactique de l'orthographe : points de vue de la recherche et de la formation ». *La Lettre de l'AIRDF* 52, 2012, 7-47.

Béguelin, M.-J., « L'évolution de la langue à travers les SMS (textos). Étude de corpus en milieu plurilingue », in X. North (dir.), *Les évolutions du français contemporain. Pratiques linguistiques et politiques francophones*. Genouilleux, Éditions La passe du vent, 2012, 163-176.

Chartrand, S. & de Pietro, J.-F., « Pour une harmonisation des terminologies grammaticales scolaires de la francophonie : quels critères pour quelles finalités ? », *Enjeux* 84, 2012, 5-31.

de Pietro, J.-F., « Des langues du monde aux parlers locaux : des moyens d'enseignement pour travailler en classe avec les dialectes sans nécessairement les enseigner », in D. Sapinet & al., *L'enseignement des langues minoritaires : actes de la conférence annuelle sur l'activité scientifique du Centre d'études franco-provençales*, Saint-Nicolas, 17 décembre 2011, Région Autonome Vallée d'Aoste, 2012, 15-42.

Diverses activités

Publications

>>

Politique des langues

Elmiger, D. & de Pietro, J.-F. (dir.), *EOLE et patois : éducation et ouverture aux langues patrimoniales*, Neuchâtel, IRDP, 2012 (279 p. + 2 CD, ISBN 978-2-88198-028-2).

Grin, F., « L'instance de politique linguistique face à son public : comment répondre à un locuteur bien intentionné ? », in X. North (dir.), *Les évolutions du français contemporain. Pratiques linguistiques et politiques francophones*. Genouilleux, Éditions La passe du vent, 2012, 287-295.

Grin, F. « Language policy, ideology and attitudes: Key issues in Western Europe », in R. Bayley, R. Ameron and C. Lucas (eds.), *The Oxford Handbook of Sociolinguistics*. Oxford: Oxford University Press, 2013, 629-650.

Grin, F. & Gazzola, M., « Is ELF more effective and fair than translation ? An evaluation of the EU's multilingual regime », *International Journal of Applied Linguistics* 23 (1), 2013, 93-107.

Matthey, M., « Que nous enseignent les erreurs d'orthographe systématiques chez les (plus ou moins) jeunes ? », in X. North (dir.), *Les évolutions du français contemporain. Pratiques linguistiques et politiques francophones*. Genouilleux, Éditions La passe du vent, 2012, 239-245.

Matthey, M., « Le participe passé en français langue première ou seconde : Quelques données de terrain », in S. Baddeley, F. Jecic & C. Martinez (dir.), *L'orthographe en quatre temps : 20^e anniversaire des Rectifications de l'orthographe de 1990 : enseignement, recherche et réforme, quelles convergences ?*, Paris, H. Champion, 2013, vol. 1-1, 105-118.

Données factuelles**La Délégation**

La DLF s'est réunie en séance plénière le 25 novembre. Le bureau s'est réuni le 7 juin.

Présidence : François Grin.

Collaboratrice scientifique : Virginie Conti (SG-CIIP).

Responsable SLFF : Matteo Capponi (SG-CIIP).

Secrétariat : Nathalie Nazzari (IRDP).